



## DAFTAR ISI

HALAMAN JUDUL DALAM BAHASA INDONESIA .....	i
HALAMAN JUDUL DALAM BAHASA INGGRIS .....	ii
HALAMAN PENGESAHAN.....	iii
HALAMAN PERNYATAAN .....	iv
HALAMAN MOTO .....	v
HALAMAN PERSEMBAHAN .....	vi
KATA PENGANTAR .....	vii
DAFTAR ISI.....	ix
DAFTAR LAMPIRAN.....	xii
DAFTAR LAMBANG DAN SINGKATAN .....	xiii
INTISARI.....	xiv
ABSTRACT.....	xv
BAB I .....	1
PENDAHULUAN .....	1
1.1 Latar Belakang .....	1
1.2 Rumusan Masalah .....	7
1.3 Tujuan dan Manfaat Penelitian.....	8
1.4 Tinjauan Pustaka .....	9
1.5 Landasan Teoretis.....	17
1.5.1 Perencanaan Bahasa dan Perencanaan Bahasa Indonesia.....	17
1.5.2 Elaborasi .....	19
1.5.3 Vitalitas Hasil Elaborasi .....	22
1.6 Metode Penelitian.....	28
1.6.1 Penyediaan Data .....	28
1.6.2 Analisis Data.....	33
1.6.3 Penyajian Hasil Analisis Data.....	36
1.7 Sistematika Penulisan.....	37
BAB II.....	38
STRATEGI ELABORASI DALAM PERENCANAN BAHASA INDONESIA	38
2.1 Struktur Elaborasi.....	39
2.1.1 Elaborasi Fonologis .....	39



2.1.2	Elaborasi Morfologis .....	42
2.1.2.1	Kata Dasar .....	43
2.1.2.2	Kata Berimbuhan .....	45
2.1.2.3	Bentuk Terikat dan Kata Dasar .....	46
2.1.2.4	Kata Hasil Penyingkatan atau Akronim .....	46
2.1.3	Elaborasi Sintaktis .....	47
2.1.3.1	Unsur Pembentuk .....	47
2.1.3.2	Kategori dan Fungsi .....	49
2.1.4	Elaborasi Semantis .....	53
2.1.4.1	Penyempitan dan Peluasan Makna .....	53
2.1.4.2	Penyironiman .....	58
2.2	Cara dan Sumber Elaborasi .....	62
2.2.1	Cara Penerjemahan dan Pemantapan dengan Sumber Bahasa Indonesia .....	63
2.2.1.1	Cara Penerjemahan 1 .....	64
2.2.1.2	Cara Penerjemahan 2 .....	65
2.2.1.3	Cara Penerjemahan 3 .....	65
2.2.1.4	Cara Penerjemahan 4 .....	66
2.2.1.5	Cara Pemantapan .....	66
2.2.2	Cara Penerjemahan dan Reka Cipta dengan Sumber Bahasa Serumpun .....	67
2.2.3	Cara Penyerapan dengan Sumber Bahasa Asing .....	69
2.2.3.1	Cara Penyerapan 1: Dengan Penyesuaian Ejaan dan Lafal .....	70
2.2.3.2	Cara Penyerapan 2: Dengan Penyesuaian Ejaan dan Tanpa Penyesuaian Lafal .....	78
2.2.3.3	Cara Penyerapan 3: Tanpa Penyesuaian Ejaan dan Dengan Penyesuaian Lafal .....	85
2.2.3.4	Cara Penyerapan 4: Tanpa Penyesuaian Ejaan dan Tanpa Penyesuaian Lafal .....	88
2.2.4	Cara Gabungan Penerjemahan dan Penyerapan Dengan Sumber Bahasa Indonesia, Bahasa Serumpun, dan Bahasa Asing .....	90
BAB III	.....	92
VITALITAS HASIL ELABORASI	.....	92
DALAM PERENCANAAN BAHASA INDONESIA	.....	92



3.1 Frekuensi Hasil Elaborasi.....	93
3.1.1 Frekuensi Berdasarkan Struktur Elaborasi .....	94
3.1.2 Frekuensi Berdasarkan Cara dan Sumber Elaborasi.....	109
3.2 Daya Tahan Hasil Elaborasi .....	116
3.2.1 Daya Tahan Berdasarkan Struktur Elaborasi.....	118
3.2.2 Daya Tahan Berdasarkan Cara dan Sumber Elaborasi .....	125
3.3 Ranah Penggunaan Hasil Elaborasi.....	130
3.3.1 Ranah Penggunaan Berdasarkan Struktur Elaborasi .....	132
3.3.2 Ranah Penggunaan Berdasarkan Cara dan Sumber Elaborasi.....	140
3.4 Tingkat Vitalitas Hasil Elaborasi.....	145
3.4.1 Tingkat Vitalitas Aman (5) .....	146
3.4.2 Tingkat Vitalitas Stabil (4) .....	148
3.4.3 Tingkat Vitalitas Dinamis (3) .....	151
3.4.4 Tingkat Vitalitas Terbatas (2) .....	155
3.4.5 Tingkat Vitalitas Sangat Terbatas (1) .....	158
3.4.1 Tingkat Vitalitas Tidak Aktif (0) .....	159
3.5 Vitalitas Sapaan <i>Anda</i> .....	160
BAB IV .....	163
FAKTOR PEMENGARUH TINGKAT VITALITAS HASIL ELABORASI..	163
4.1 Kedekatan dengan Karakteristik Bahasa Indonesia .....	165
4.2 Pilihan untuk Konsep yang Sama.....	167
4.3 Penggunaan Kata dari Repertoar Penutur.....	169
4.4 Bagian dari Nama .....	170
4.5 Bagian dari Identitas Diri Penutur .....	172
4.6 Dukungan Institusional.....	174
4.7 Kecenderungan Demografis .....	176
BAB V.....	177
PENUTUP.....	177
DAFTAR PUSTAKA .....	182
SUMBER DATA .....	185
LEMBAR PERNYATAAN PUBLIKASI .....	206



## DAFTAR LAMPIRAN

Lampiran 1 Contoh Tabel Rekapitulasi Data.....	187
Lampiran 2 Data Frekuensi Hasil Elaborasi dari Tempo dan Kompas Daring Tahun 2000--2002 .....	188
Lampiran 3 Frekuensi Penggunaan Hasil Elaborasi Pra dan Pada Era Revolusi Industri 4.0 .....	197
Lampiran 4 Rekapitulasi Vitalitas Hasil Elaborasi .....	199



## DAFTAR SINGKATAN DAN LAMBANG

- bBld : bahasa Belanda  
bBs, bRj, bKm: Bahasa Basemah, bahasa Rejang, bahasa Komerling  
bCn : bahasa Cina  
bIng : bahasa Inggris  
bJK : bahasa Jawa Kuno  
bLat : bahasa Latin  
bMK : bahasa Melayu Klasik  
BP1 : Buku Praktis Bahasa Indonesia 1  
BP2 : Buku Praktis Bahasa Indonesia 2  
FB : Facebook  
Glo : Glosarium Bahasa Indonesia  
KBBI1: Kamus Besar Bahasa Indonesia Edisi I  
KBBI2: Kamus Besar Bahasa Indonesia Edisi II  
KBBI3: Kamus Besar Bahasa Indonesia Edisi III  
KBBI4: Kamus Besar Bahasa Indonesia Edisi IV  
KBBI5: Kamus Besar Bahasa Indonesia Edisi V Daring  
PPNKA: Pedoman Pengindonesiaan Nama dan Kata Asing  
→ : menjadi atau berasal dari  
[...] : mengapit bunyi fonetis  
<...> : mengapit huruf  
{...} : mengapit morfem  
'...' : mengapit konsep